Subtitles, Closed Captions and Listening Comprehension

Language Resource Center
November 5th, 2021

LRC

Do you use subtitles / CCs in your practice?

Challenges

- It can be time-consuming
- It can be difficult to get the right materials.
- Copyright enforcement and YouTube
- Working with your own material (digitizing, editing, sharing, etc.)

Benefits

- Word recognition (segmenting)?
- Spelling
- Form recognition (endings, prepositions, etc.)
- Pronunciation

Streaming services (YouTube, Netflix, etc.)

Pros
- A LOT of content
- Ease and convenience
- Subtitles are automatically generated.

Cons
- Transcription mistakes
- You can't edit the text unless you own the copyright.
- YouTube and copyrights

Downloading Subtitles

Pros
- Many sites with subtitles and closed captions to choose from and download:
  - https://www.opensubtitles.org
  - https://www.podnapisi.net
  - https://subscene.com
- Very easy to edit the downloaded files (in Notepad or TextEdit)

Cons
- Only movies and TV shows
- You need to know what you're looking for.
- Some files can be out of synch.
- You need to hard-code them into the video material prior to sharing.

Creating Your Own Subtitles

Pros
- You can use any video material you want.
- No pedagogical limitations

Cons
- Time-consuming
- Subtitles need to be hardcoded into the video.
- A subtitle wizard is recommended.

[Jubler](#)

Additional Tools

- Language Reactor (Google Chrome Add-on)
- Lyrics Training
- Lirica

Thank you for your attendance.